

Porównanie tłumaczeń Psalmów 9:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zgromiłeś narody, zniszczyłeś bezbożnego, Wymazałeś* ich imię na wieki wieczne. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	1 Zgromiłeś narody, zniszczyłeś bezbożnych, Ich imię na wieki wymazałeś,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O nieprzyjacielu, twoje spustoszenia skończyły się na zawsze, zburzyłeś miasta, ich pamięć przepadła razem z nimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozgromiłeś pogan, zatraciłeś złośnika, imię ich wygładziłeś na wieki wieczne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zgromiłeś narody i zginął niebożny, wygładziłeś imię ich na wieki i na wieki wieków.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gimel Zgromiłeś pogan, zgubiłeś występnych, imię ich na wieczne czasy wymazałeś.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zgromiłeś narody, zgubiłeś bezbożnych, Imię ich wymazałeś na wieki wieków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Gimel</i> Upomniałeś narody, zgładziłeś bezbożnego, na wieki wymazałeś ich imiona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skarciłeś narody, wytępiłeś bezbożnych. Wymazałeś ich imię na wieczne czasy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	pobiłeś narody, pogromiłeś bezbożnego, wymazałeś ich imię na wieczne czasy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти загрозив народам і безбожний згинув, Ти стер їхнє ім'я на віки і на віки віку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zgromiłeś ludy, zgubiłeś niegodziwego; zgładziłeś ich imię na wieki wieków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nieprzyjacielu, ostatecznego kresu dobiegły spadające na ciebie spustoszenia – a także miasta, któreś Ty wykorzenił. Nawet wzmianka o nich zaginie.

¹⁾ <x>20 17:14</x>; <x>50 9:14</x>; <x>230 34:17</x>